



Број: 17-21-1062-2/19
Сарајево, 18. марта 2019. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију амандмана, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Амандман бр.1 на Споразум о гранту у оквиру СИДА БиХ *Munic Watersan-Invest Grant* закључен од и између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке (ЕИБ) 30. априла 2013. године у Луксембургу и 14. маја 2013. године у Сарајеву („Споразум о гранту“). Амандман је потписан 12. септембра 2018. године у Луксембургу и 25. септембра 2018. године у Сарајеву, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора БиХ.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог амандмана, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

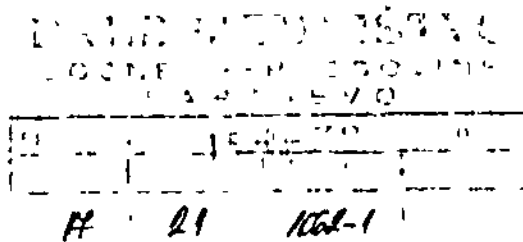
Зоран Ђерић



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-31-05-2-38875-3/18

Sarajevo, 7. mart 2019. godine



PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDMET: PRIJEDLOG ODLUKE O RATIFIKACIJI AMANDMANA BR. 1 NA
SPORAZUM O GRANTU U OKVIRU SIDA BIH MUNIC WATSAN- INVEST
GRANT ZAKLJUČEN OD I IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE
INVESTICIJSKE BANKE (EIB), dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana br. 1 na Sporazum o grantu u okviru SIDA BiH Munic Watsan-Invest Grant zaključen od i između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke (EIB) 30. aprila 2013. godine u Luksemburgu i 14. maja 2013. godine u Sarajevu („Sporazum o grantu“). Amandman br. 1 na Sporazum o grantu je potpisan 12. septembra 2018. godine u Luksemburgu i 25. septembra 2018. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 51. redovnoj sjednici održanoj 6. septembra 2018. godine donijelo Odluku broj 01-50-1-3318-31/18 o prihvatanju predmetnog Amandmana, kojom je ministar finansija i trezora Bosne i Hercegovine ovlašten za potpisivanje istog.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 166. sjednici održanoj 12. februara 2019. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Amandmana, uz zaključak da Ministarstvo vanjskih poslova Bosne i Hercegovine dostavi prijedlog odluke Predsjedništvu Bosne i Hercegovine (Obavijest o zaključku Vijeća ministara Bosne i Hercegovine u prilogu akta).

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Amandmana.

Prilog 3 strana



Poslano putem kurirske službe DHL

Ministarstvo finansija i trezora
Trg BiH 1, 71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Na pažnju: gospodina Vjekoslava Bevande, ministra finansija i trezora

EXP BEI - EIB
C 001335 12.09.2018.

JU/OPS 2/OEU-B/ACA/bag br. 06
EIB – korporativna upotreba

Luksemburg, 12. septembra 2018. godine

Predmet: Sporazum o grantu u okviru SIDA BiH Munic Watsan-Invest Grant zaključen od i između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke (EIB) 30. aprila 2013. godine u Luksemburgu i 14. maja 2013. godine u Sarajevu („Sporazum o grantu”)
Amandman br. 1 na Sporazum o grantu

Poštovana gospodo,
pozivamo se na

- (i) gore navedeni Sporazum o grantu;
- (ii) amandmane potpisane 08/16. decembra 2016. godine i 14/20. februara 2018. godine na sporazum od 12. jula 2012. godine između Švedske i Evropske investicijske banke vezane za doprinos Švedske dogovoru o sufinansiranju između SIDA-e i EIB-a za projekte za gradsko vodosnabdijevanje i kanalizaciju u Bosni i Hercegovini s brojem FI 24 569 odnosno FI 25 741 (Amandman SIDA).

1. TUMAČENJE

Ukoliko nije drugačije definisano, istaknuti izrazi korišteni u ovom dopisu imaju isto značenje koje im je pripisano u Sporazumu o grantu. Pozivanje na članove predstavlja pozivanje na članove Sporazuma o grantu.

2. AMANDMANI

Pozivajući se na Amandman SIDA, stranke se slažu da se Sporazum o grantu izmijeni na sljedeći način, od datuma potpisivanja ovog dokumenta.

Član 2.

Član 2. Sporazuma o grantu se izmjenjuje na sljedeći način:

„Član 2. – Razdoblje provedbe Sporazuma

- 2(1) Razdoblje provedbe ovog sporazuma (u daljnjem tekstu razdoblje provedbe) će završiti dana 30. septembra 2020. godine, osim ako se stranke ne dogovore drugačije.
- 2(2) Provedba aktivnosti neće biti nastavljena nakon 31. decembra 2020. godine ili nekog drugog datuma kako EIB informiše Korisnika.”

Član 3(1)

Na kraju člana 3(1) se ubacuje dodatna rečenica koja glasi kako slijedi:

„Iznos do 6.040.000 eura će se koristiti u vidu Investicijskog granta za finansiranje postrojenja za obradu otpada i mjera za popravku štete od poplava.”

Član 3(5)

Član 3(5) se mijenja i glasi kako slijedi:

„Korisnik potvrđuje i prihvata da će sredstva u okviru Sporazuma o doprinosu za EIB osigurati Švedska u nekoliko tranši tokom 2013., 2014., 2015., 2016., 2017., 2018., 2019. i 2020. godine na godišnjoj osnovi i samo nakon odobrenja relevantnih švedskih godišnjih budžetskih izdvajanja za razvojnu saradnju s Bosnom i Hercegovinom. Kao posljedica toga, isplate granta ovise o tome da li je EIB zaprimila sredstva od Švedske, te o ispunjenju svih ostalih uslova prema članu 5(2).

Član 5(2)(c)

Alineja (i) člana 5(2)(c) se mijenja i glasi kako slijedi.

„(i) odluci Švedske što se tiče godišnjih budžetskih izdvajanja za razvoj i saradnju s Bosnom i Hercegovinom za 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019. i 2020. godinu;“.

Dodatak 1

Posljednja rečenica stava 1. (Sažetak) Dodatka 1. (Opis projekta) Sporazuma o grantu se mijenja i glasi kako slijedi:

„Provedba programa odvija se u razdoblju od 2012. do 2020. godine.“

3. VAŽEĆE OBAVEZE

Odredbe Sporazuma o grantu, osim onih izmijenjenih ovim pismom, i dalje ostaju na snazi. Svi ostali uslovi Sporazuma o grantu ostaju nepromijenjeni.

4. ZAKON I NADLEŽNOST

Ovo pismo je regulisano općim principima općeg prava zemalja članica prema tumačenju Suda Evropske unije, a ugovorne stranke ovog dokumenta priznaju nadležnost Suda Evropske unije.

Molimo da na pažnju gospodina Alessandra Cagnata (tel. +352 4379 83452, e-mail: a.cagnato@eib.org), Banci pošaljete dva (2) originalna primjerka ovog pisma parafirana na svakoj stranici, datirana i valjano potpisana u ime i za račun Bosne i Hercegovine, koju predstavlja Ministarstvo finansija i trezora, u svojstvu Korisnika prema Sporazumu o grantu.

S poštovanjem,

EVROPSKA INVESTICIJSKA BANKA

/svojeručni potpis/

Matteo RIVELLINI

/svojeručni potpis/

Alessandro CAGNATO

Prihvata za i u ime
Bosne i Hercegovine
koju predstavlja Ministarstvo finansija i trezora
/svojeručni potpis/

Vjekoslav Bevanda
Ministar finansija i trezora

Datum: 25. septembra 2018. godine